

В. Н. ЕРОХИН

АНГЛОВЕДЕНИЕ В ИМПЕРАТОРСКОЙ РОССИИ НОВЫЕ МОНОГРАФИИ И. Р. ЧИКАЛОВОЙ

Автор рассматривает два издания монографии известной белорусской исследовательницы И.Р. Чикаловой, посвященной осмыслению исторического опыта Великобритании в Российской империи в XIX – начале XX в. Отмечено, что, не имеющее аналогов исследование дает обстоятельное представление об истории российского англоведения, сумевшего создать разносторонний образ страны в интеллектуальном пространстве Российской империи, воссоздает комплексную картину конструирования представлений и знаний о Британской империи в России. Материалы, собранные и проанализированные в книге, дают возможность для углубления исследований в области дореволюционного российского англоведения.

Ключевые слова: *история Великобритании, англоведение, Российская империя в XIX – начале XX века, историография, интеллектуальная история*

В разноплановом поле отечественных англоведческих исследований появилась интересная и важная работа, принадлежащая перу известного белорусского историка, доктора исторических наук, профессора И.Р. Чикаловой, опубликованная в двух вариантах в российском и белорусском издательствах¹. Ирина Ромуальдовна всегда тесно сотрудничала и продолжает сотрудничать с российскими историками. В поле ее научных интересов уже в течение ряда лет находится история российского англоведения, в ходе работы над данной проблематикой белорусская исследовательница уже публиковала крупные труды².

И.Р. Чикалова недавно представила научному сообществу новую работу, посвященную всестороннему рассмотрению того, что было сделано в области изучения истории, культуры, разнообразных сторон жизни Великобритании и ее переселенческих колоний, ставших доминионами, силами как собственно российских ученых, так и переводчиков и издателей, осуществлявших (не без помощи российской профессуры в качестве консультантов и редакторов) процесс переноса актуального знания о Великобритании в русскоязычную среду. Одно издание монографии вышло в Санкт-Петербурге в издательстве «Алетейя», второе – в Минске в академическом издательстве «Белорусская наука»³. Публикации, хотя и близки по содержанию, имеют отличия. В минском варианте книги автор акцентирует внимание на том, что внутри российского сообщества англоведов существовала группа ученых, публицистов, ли-

¹ Чикалова 2017; Чикалова 2018.

² Чикалова 2013.

³ Обе книги снабжены именными указателями, многочисленными иллюстрациями. Минское издание отличается более подробным и уточненным именованным указателем.

тераторов, связанных с Беларусью местом рождения и учебы: И.Н. Гранат, З.А. Венгерова, С.А. Венгеров, Н.М. Виленкин (Николай Минский), С.И. Рапопорт, В.Д. Спасович, Л.Ю. Шепелевич, И.И. Ивановский, М.Я. Острогорский, М.П. Вронченко, М.Н. Петров, В.В. Игнатович, Л.А. Полонский, П.И. Люблинский, А.И. Анекштейн⁴.

Как отмечено во Введении, «своей работой автору хотелось прежде всего продемонстрировать масштабы и тематическое разнообразие англоведения как отдельной и самостоятельной области гуманитаристики в дореволюционной России, отдать дань заслуженного уважения историкам, юристам, экономистам, педагогам, журналистам как российским, так и зарубежным, чьи имена в большинстве своем оказались на долгие годы забыты. <...> Для будущих же исследователей они создали уникальный интеллектуальный фундамент, отталкиваясь от которого следует начинать любое дальнейшее научное изучение Великобритании»⁵.

Созданная И.Р. Чикаловой целостная панорама представлений о результатах изучения истории и культуры Великобритании в Российской империи в XIX – начале XX в. позволяет увидеть, какие темы больше привлекали внимание отечественных исследователей, и это, помимо прочего, дает возможность понять, изучение каких проблем истории Великобритании представлялось наиболее значимым для выбора возможных путей социально-политических преобразований в Российской империи. Источниковая база исследования включает более двух тысяч наименований научных и научно-популярных книг, статей, очерков, брошюр, рецензий, архивных документов.

Композиционно оба издания состоят из двух частей – «От англомании к англоведению: Великобритания в зеркале российских исследований» и «Иностранная книга о Великобритании: трансфер образа страны в интеллектуальное пространство России». В первой части подробно рассматривается, как в формировавшуюся в первые десятилетия XIX в. российскую всеобщую историю, политическую, экономическую, юридическую науку, литературоведение входила британская проблематика. Начав с записок русских путешественников, бывавших в Англии, автор последовательно выстраивает нарратив, в центре которого находится характеристика сделанного русскими исследователями в середине XIX – начале XX в. в изучении политической истории, эволюции государственных учреждений, экономической и социальной истории, культуры, внешней и колониальной политики Великобритании, её переселенческих колоний. В сферу внимания автора попали не только крупнейшие ученые, такие как И.И. Янжул, И.И. Кауфман, М.М. Ковалевский, П.Г. Виноградов, А.В. Зотов, Д.М. Петрушевский, В.Н. Александренко, М.И. Туган-Барановский, Г.П. Каменский, П.Г. Мижухев,

⁴ Чикалова 2018: 7–9, 388.

⁵ Чикалова 2017: 10.

Е.В. Тарле, И.И. Любименко, Ф.А. Ротштейн, М.Я. Острогорский, для которых «глубокое знание предмета исследования становилось результатом кропотливого труда с документальными источниками, включенности в жизнь страны пребывания, личных наблюдений и тесного общения с местной университетской профессурой»⁶. Труд И.Р. Чикаловой поражает масштабами проделанной работы и результатами научного поиска, предпринятого в стремлении выявить все значимые публикации и персоналии в российском англоведении изучаемого периода. В библиотеках найден огромный массив англоведческих публикаций, и каждая приведена с подробным библиографическим описанием, что облегчает путь к работе с этими материалами последующим исследователям.

Большого труда потребовали выявление и анализ публикаций по англоведческой проблематике в периодической печати, начиная с первого в России многотиражного ежемесячного толстого журнала «Библиотека для чтения» (издавался с 1834 по 1865 г. в Петербурге). Проанализирована англоведческая тематика на страницах либеральных журналов «Современник», «Отечественные записки», «Вестник Европы», «Мир Божий» (с 1906 г. «Современный мир»), «Русская мысль», «Русское богатство», «Русский вестник», «Образование», «Северный вестник», «Вестник иностранной литературы», «Заграничный вестник», «Вестник всемирной истории», «Нива», «Новый журнал иностранной литературы», «Русская школа» и др. Не остались вне поля зрения издания консервативно-монархических взглядов – «Русский вестник» (после 1861 г.), «Исторический вестник», «Русское обозрение», а также университетские издания «Ученые записки Императорского Московского университета», «Записки Императорского Харьковского университета», «Записки Императорского Новороссийского университета», «Варшавские университетские известия», ведомственные издания «Журнал Министерства народного просвещения», «Вестник финансов, промышленности и торговли», «Сборник консульских донесений», «Известия Министерства иностранных дел», «Журнал Министерства юстиции» и др.

Автор проанализировала, что писали об Англии в изучаемых ею хронологических рамках жившие и работавшие в Лондоне российские публицисты и журналисты (О.А. Новикова, И.В. Шкловский (Дионео), С.И. Рапопорт, З.А. Венгерова). В этом разделе внимание читателя привлекают интереснейшие сюжеты и персоналии, которые до сих пор были мало известны даже профессионалам. Особенно это касается личности С.И. Рапопорта, с 1891 г. постоянно проживавшего в Лондоне и вплоть до 1917 г. печатавшего корреспонденции и очерки об Англии во многих российских периодических изданиях. Показано также, как много сделала для улучшения образа Российской империи в британском общественном сознании О.А. Новикова.

⁶ Там же: 8.

Интересно и объемно написаны разделы, посвященные изучению внешней и колониальной политики Великобритании. На страницах книги оживают имена первых исследователей разных аспектов внешней политики Англии А.Г. Ротчева, И.А. Вернадского, Ю.В. Толстого, Я.Г. Гуревича, Ф.Ф. Мартенса, и тех, кто рассматривал ее политику в контексте российских внешнеполитических интересов, – М.А. Терентьева, Н.А. Нотовича, М.В. Грулева, А.Е. Вандама и др. С заинтересованным вниманием отслеживались успехи переселенческих колоний, со временем ставших доминионами. Уникален вклад в изучение Канады, Австралии, Новой Зеландии П.Г. Мижужева, Н.А. Крюкова, Н.Н. Епанчина, С.А. Корфа. «Российские исследователи, – пишет И.Р. Чикалова, – уделяя внимание различным сферам экономической и общественной жизни британских доминионов, исследуя государственные институты и их масштабное реформирование, прежде всего расширение избирательного права, проведение реформ в области образования, трудовых и земельных отношений, социального обеспечения, были единодушны в своем отношении к этим “политическим и социальным лабораториям мира” и создали образы Канады, Австралии, Новой Зеландии, как высокоразвитых и процветающих обществ с эффективными механизмами демократического управления, активной вовлеченностью государства в дела экономики, результативными государственными социальными преобразованиями и, как следствие, высоким уровнем жизни населения»⁷.

Из числа англоведов, пришедших в науку в начале XX века, автор останавливается на И.И. Любименко, В.Ф. Лазурском, В.Э. Крусмане, П.А. Кузнецове, П.А. Покровском, Ф.А. Ротштейне, В.Ф. Матвееве, С.А. Котляревском, А.А. Гейкинге, М.Я. Острогорском. Последнему она уделила больше внимания, отметив значение его книги «Демократия и политические партии». Как отмечает И.Р. Чикалова, актуальна и практически значима критика М.Я. Острогорским недостатков партийных систем на Западе в начале XX века, выразившихся, среди прочего, в том, что политические партии вместо выполнения своей ключевой роли посредника между гражданским обществом и государством стали орудием реализации во властных структурах групповых интересов партийных элит. Он считал необходимым замену политических партий свободными лигами, образующимися ради достижения определенных целей⁸.

Объемный раздел книги посвящен П.Г. Мижухе, поскольку ему удалось создать цельную картину не только исторического развития, разных сторон жизни Великобритании, ее колониальной политики, но и политической эволюции ее переселенческих колоний в Северной Америке, революционным путем трансформировавшихся в независимые Соединенные Штаты, а также Канады, Австралии и Новой Зеландии,

⁷ Там же: 189.

⁸ Там же: 311.

отдавших предпочтение сохранению уз с метрополией. В этом Мижуев был первопроходцем. Его вклад в развитие российского англоведения количественно выражается в издании порядка 80 работ. Как пишет автор, «немногие могли бы сравниться с Мижуевым по вкладу в популяризацию английских общественных институтов и успехов британских доминионов в социально-политической сфере, которые оказались даже более значимыми, чем в европейских странах»⁹. Любые темы (политическая история страны; парламентаризм, проблема разделения властей и права человека; колониальная империя и становление доминионов; социальные аспекты жизни; градостроительство и быт; народное образование от начального до университетского) интересуют Мижуева не сами по себе: «он постоянно адресует к российскому читателю, проводит аналогии и сравнения с российской действительностью»¹⁰.

Вторая часть книги посвящена переводам на русский язык англоведческих трудов, написанных не только англичанами, но и немцами, французами, бельгийцами, американцами. Автор останавливается на активной роли, которую играли в подобном трансфере полезной информации о зарубежных странах, в т.ч. об Англии, журналы. «Вестник Европы», «Русский вестник», «Русская мысль», «Образование», «Мир Божий»/«Современный мир», «Русское богатство», «Исторический вестник», «Критическое обозрение», «Жизнь», «Правда» во множестве публиковали рецензии на опубликованные в России зарубежные книги. В конце 1850-х гг. возникла практика краткого изложения на страницах журналов содержания книг, еще не переведенных на русский язык, и она получила продолжение в последующие годы. Нередко на них появлялись публикации зарубежных журналистов и ученых.

Благодаря переводам в России хорошо знали труды выдающегося английского историка Т.Б. Маколея, с 1860-х гг. стало известно имя одного из основателей позитивизма Г. Бокля, отношение к которому в среде интеллектуалов не было однозначным. На русский язык были переведены труды по истории Англии лидеров французской либерально-романтической историографии О. Тьерри и Ф. Гизо. Издатели публиковали переводы трудов зарубежных исследователей, в которых нашли отражение фактически все стороны английской жизни – конституционный процесс и эволюция демократических начал, экономическое и социальное развитие страны, положение рабочего класса, чартистское и профессиональное рабочее движение, положение женщин и женское движение, культурная жизнь, обучение и воспитание молодого поколения. Как отмечает И.Р. Чикалова, переведенные на русский язык труды представляли разные научные направления и школы, но все они отражали сущностные стороны жизни британского общества, рассматривали

⁹ Там же: 318.

¹⁰ Там же: 319.

механизм функционирования британского государства во взаимосвязи всех его компонентов. Эти книги оказались более чем востребованы в России и широко использовались в качестве учебной литературы в российских университетах»¹¹. Автор включает в свой нарратив многие переведенные на русский язык труды по политическому строю, местному управлению, гражданским правам и свободам в Англии и, посредством обращения к журнальным рецензиям, реконструирует полемику вокруг них главным образом в вопросе о степени пользы этих работ для российского читателя. Рассуждения и выводы исследовательницы, приводимые по ходу изложения, дают основания считать, что знания об истории и текущем состоянии Великобритании в Российской империи конца XIX – начала XX в. превращались в фактор развития политической жизни и конституционно-правового процесса.

Не останавливаясь подробно на разделах, посвященных переводной литературе, просто назовем их темы: политическая история и страноведение Великобритании, государственный строй Великобритании, местное самоуправление в Великобритании, гражданские права и свободы, биографии знаменитых англичан, экономическая и социальная история Великобритании, призрение бедных в Великобритании, рабочий класс, тред-юнионы и кооперативное движение, английский либерализм и социализм, народное образование и просветительские движения. Завершает вторую часть книги раздел, посвященный отражению истории Англии в многочисленных всемирных историях, переведенных и изданных в Российской империи.

Заслуживает быть отдельно отмеченным «Заключение» к монографии. Посвящено оно судьбам российского англоведения и российских дореволюционных англоведов в первое десятилетие советской власти, когда опубликованные книги еще продолжали развивать сюжеты, «в той или иной степени затронутые в дореволюционной историографии, и, можно сказать, имели тематических предшественников»¹², также наблюдалась относительная терпимость к историкам старой школы, которые продолжали работать в университетах. Тем не менее, российское англоведение постигла та же судьба, что и остальную гуманитаристику. Ученым, воспитанным в традициях дореволюционной высшей школы, «было суждено пережить разрушение привычных условий жизни и творчества, изменение своего статуса в новом обществе.

Отмечая масштабность проделанной И.Р. Чикаловой работы, видно, что в фокус внимания автора не попали труды отечественных исследователей, посвященные истории Церкви Англии. В середине и второй половине XIX в. в России были опубликованы представляющие интерес работы по истории англиканства. Самым известным был церковный

¹¹ Там же: 7–8.

¹² Там же: 542.

историк В.А. Соколов (1851–1918), опубликовавший труд «Реформация в Англии (Генрих VIII и Эдуард VI)»¹³. Есть у него и другие работы, относящиеся к теме¹⁴. Известны еще несколько публикаций по истории англиканства середины XIX в., которые давали возможность российскому читателю получить представление о том, чем была для английского общества государственная церковь Англии: «Очерк истории англиканской церкви» Н.Н. Делицына¹⁵, «Англиканская церковь и её отношение к православию» В.М. Михайловского¹⁶, «Характер протестантизма и его историческое развитие» епископа Хрисанфа (Ретивцева)¹⁷. Об англиканстве писали отец писателя М.А. Булгакова профессор Киевской духовной академии А.И. Булгаков¹⁸, К.П. Победоносцев (в «Московском сборнике»). Доктрина Церкви Англии оказала заметное влияние на историю и культуру страны.

В целом же, не имеющее аналогов исследование И.Р. Чикаловой дает обстоятельное представление об истории отечественного англоведения, сумевшего создать разносторонний образ страны в интеллектуальном пространстве Российской империи, воссоздает комплексную картину конструирования представлений и знаний о Великобритании и, шире, о Британской империи, в России. Благодаря проделанной автором работе становится очевидным, сколь огромный пласт научной российской и зарубежной литературы сегодня нуждается в тщательном новом прочтении. Ориентируясь на указанные И.Р. Чикаловой пока еще мало изученные или совсем не исследованные проблемы современные англоведы могут более осознанно подойти к выбору новых тем.

БИБЛИОГРАФИЯ / REFERENCES

- Булгаков А.И. О законности и действительности англиканской иерархии с точки зрения православной церкви. Киев: Тип. И. И. Горбунова, 1906. X, 185 с. [Bulgakov A.I. O zakonnosti i deistvitel'nosti anglikanskoi ierarkhii s tochki zreniya pravoslavnoi tserkvi. Kiev: Tip. I. I. Gorbunova, 1906. X, 185 s.]
- Булгаков А. И. Очерки истории методизма. В 2 т. Киев: Тип. Г.Т. Корчак-Новицкого, 1887. Т. 1. 437 с. Т. 2. 265 с. [Bulgakov A. I. Ocherki istorii metodizma. V 2 t. Kiev: Tip. G. T. Korchak-Novitskogo, 1887. T. 1. 437 s. T. 2. 265 s.]
- Делицын Н. Н. Очерк истории англиканской церкви. СПб.: Тип. Деп. уделов, 1860. 50 с. [Delitsyn N. N. Ocherk istorii anglikanskoi tserkvi. SPb.: Tip. Dep. udelov, 1860. 50 s.]
- Михайловский В. М. Англиканская церковь и её отношение к православию. СПб.: Тип. Безобразова и К, 1864. 283 с. [Mikhailovskiy V. M. Anglikanskaya tserkov' i eye otnoshenie k pravoslavliyu. SPb.: Tip. Bezobrazova i K, 1864. 283 s.]
- Ретивцев Х. Характер протестантизма и его историческое развитие. СПб.: Тип. Деп. уделов, 1868. 219 с. [Retivtsev Kh. Kharakter protestantstva i ego istoricheskoe razvitiye. SPb.: Tip. Dep. udelov, 1868. 219 s.]

¹³ Соколов 1881.

¹⁴ Соколов 1884.

¹⁵ Делицын 1860.

¹⁶ Михайловский 1864.

¹⁷ Ретивцев 1868.

¹⁸ Булгаков 1906; Булгаков 1887.

- Соколов В. А. Реформация в Англии (Генрих VIII и Эдуард VI). М.: Тип. Л.Ф. Снегирева, 1881. 537 с. [Sokolov V. A. Reformatsiya v Anglii (Genrikh VIII i Eduard VI). M.: Tip. L. F. Snegiryova, 1881. 537 s.]
- Соколов В. Церковь и университеты Англии XVI в. по описанию современников // Творения Св. отцов в русском переводе. Прибавления . . . М.: Московская духовная академия, 1884. Ч. 33. С. 482–541 [Sokolov V. Tserkov' i universitety Anglii XVI v. po opisaniyam sovremennikov // Tvoreniya Sv. otsov v russkom perevode. Pribavleniya... M.: Moskovskaya dukhovnaya akademiya, 1884. Ch. 33. S. 482–541].
- Чикалова И. Р. Англоведение в императорской России в именах и публикациях (1801–1917): Монография. СПб.: Алетейя, 2013. 392 с. [Chikalova I. R. Anglovedenie v imperatorskoi Rossii v imenakh i publicatsiyakh (1801–1917). SPb.: Aleteiya, 2013. 392 s.]
- Чикалова И. Р. Великобритания: изучение в Российской империи (XIX – начало XX века). СПб.: Алетейя, 2017. 576 с. [Chikalova I. R. Velikobritaniya: izuchenie v Rossiiskoi imperii (XIX – nachalo XX veka). SPb.: Aleleiya, 2017. 576 s.]
- Чикалова И. Р. Великобритания: осмысление исторического опыта в Российской империи (XIX – начало XX века) / И. Р. Чикалова; Нац. акад. наук Беларуси, Ин-т истории. Минск: Беларуская навука, 2018. 414 с. [Chikalova I. R. Velikobritaniya: osmyslenie istoricheskogo opyta v Rossiiskoi imperii (XIX – nachalo XX veka) / I. R. Chikalova; Nats. akad. nauk Belarusi, In-t istorii. Minsk: Belaruskaya navuka, 2018. 414 s.]

Ерохин Владимир Николаевич, доктор исторических наук, доцент, и.о. зав. кафедрой социальных и гуманитарных наук, Северо-Восточный государственный университет (г. Магадан); erohin_vladimir@inbox.ru

English Studies in Imperial Russia: New Monographs by I. R. Chikalova

This review is devoted to examination of two new monographs written by famous Byelorussian researcher I.R. Chikalova. The monographs are devoted to consideration of the main trends in the interpretation of the British historical experience in the Russian Empire in the 19th – early 20th c. The review notes that the study undertaken by I.R. Chikalova has no analogues and gives detailed picture of the English studies in pre-revolutionary Russia. Russian historians succeeded in portraying a wide-ranging image of Britain in the intellectual space of Russian Empire and in recreating of a complex picture of construing of ideas and knowledge of Britain and, more broadly, of British Empire, in Russia. The author also examined the works of non-English foreign researchers devoted to British history and culture. She focused her attention on history and culture of British settlement colonies in Canada, Australia and New Zealand which got the status of dominions. Materials gathered and considered by Chikalova give opportunity for continuation and deepening investigations of pre-revolutionary British studies in Russia because it demonstrates the huge layer of literature which needs to be reread and reinterpreted.

Keywords: *British history, English studies, Russian Empire in the XIXth – early XXth c., historiography, intellectual history*

Vladimir Yerokhin, Dr. Sc. (History), Acting Head, Department of Social Sciences and Humanities, North-Eastern State University (Magadan); erohin_vladimir@inbox.ru